M.R. G. 1—[illegible],000—16-10-[illegible].

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Judicial **DEPARTMENT.**

G.O. No. 537 Press ~~Mis.~~

134-135

Dated 20-4-1861 ~~19~~

3/3

Not to be folded or roughly handled

Proceedings of the Madras Government, Judicial Department, 20th April 1861.

No. 134. Read the following letter from C. F. CHAMIER, Esq., Tamil Translator to Government, to T. PYCROFT, Esq., Chief Secretary to Government, Fort Saint George, dated 15th April 1861, No. 31.

With reference to my letter dated the 3rd instant, I have the honor to report that in expectation of the Criminal Procedure being passed by the Legislative Council of India, in time to come into operation with the Penal Code on the first proximo, I continued the services of the extra Writer, beyond the date sanctioned, to enable me to complete the translation in the course of the current month.

2. I have now prepared three-fourths of the translation, and shall be ready to go to Press with it immediately the Bill is passed; but the operation of both the laws referred to having, as I learn from the Telegram published by Government, been postponed till the beginning of 1862, I have discharged the Writer from the present date.

3. Having retained the extra Writer upon the understanding that the Government would not object to the charge, I have the honor to recommend that a gratuity of Rupees 10, equivalent to half a month's pay, may be granted to him.

No. 135. ORDER THEREON, 20th April 1861, No. 537.

The Government sanction a gratuity of ten (10) Rupees to the extra Writer retained in employ by the Tamil Translator under the circumstances explained in this letter.

(Signed) T. PYCROFT,
Chief Secretary.

Rxd. F. Cartledge.

No 537- d/20 April 1861.

The Govt, sanction a gratuity of Ten 10 Rupees to the Extra Writer retained on employ by the Tamil Translator under the circumstances explained in this letter.

The Tamil Translator to Govt
Civil Auditor
Acct sent — 3 Dec 22. 4 61